



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 23 februari 2018

Uw brief van:
Uw kenmerk: HC-2017-1205-15168
Ons kenmerk: 50.034/I/N

Betreft: gemeenschapsonderwijs – visietekst meertaligheid op school – opschriften in schoolgebouwen

Mevrouw de minister,

In zitting van 23 februari 2018 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) uw vraag om advies over de conformiteit van de visietekst van het Gemeenschapsonderwijs over de meertaligheid op school met de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

In uw vraag om advies van 5 december 2017 deelde u meer specifiek het volgende mee aan de VCT:

“In juni 2017 keurde het Gemeenschapsonderwijs een visietekst rond meertaligheid op school goed. (...)”

De visietekst bevat voornamelijk richtlijnen op vlak van taalgebruik op school in de relatie met de leerlingen en valt zo voor een groot deel onder de onderwijstaalregeling. In punt 3.3.9 verwijst men ook specifiek naar de conformiteit met de taalwetgeving.

De visietekst bevat ook een specifieke passage die we u voor advies voorleggen omdat ze onder het toepassingsgebied valt van de bestuurstaalregeling. Op pagina 10 staat volgende passage:

“Het ontwikkelen van een positieve attitude tegenover alle talen heeft een positieve invloed op het welbevinden van alle lerenden. Een belangrijke stap in het ontwikkelen van deze attitude is de meertaligheid op school zichtbaar maken voor alle lerenden. Dit kan op heel diverse en creatieve manieren. Elke maand kan bijvoorbeeld de moedertaal van een lerende in de kijker staan, gekoppeld aan informatie over het land en de cultuur. De schoolbibliotheek kan aangevuld worden met boeken in diverse moedertalen. Opschriften aan de deuren van klaslokalen kunnen vertaald worden in alle op school vertegenwoordigde talen. Zo staat dan bij “PC-lokaal” ook “*obszar komputerowy*”, “*computer area*”, “*bilgisayar alani*”, “*racunalno podrucje*” of (...). Dit is maar een greep uit de vele mogelijkheden om de meertaligheid op school zichtbaar te maken. Deze technieken zijn ook een uitgelezen kans om andere lerenden nieuwsgierig te maken naar talen buiten het schoolcurriculum. Een school spreekt dus zo anderstalige lerenden positief aan op hun identiteit, geeft hen een directere toegang tot inhoud, maar zorgt ook bij alle andere lerenden voor besef van en goesting in andere talen. Scholen verleggen zo grenzen en verruimen

de wereld van alle lerenden. Ook bij cognitief minder sterke lerenden met een andere moedertaal kan het aanspreken van hun talige kapitaal een relevante bijdrage leveren tot het versterken van hun basisgeletterdheid. ””

*
* *

Als gedecentraliseerde diensten van de Vlaamse Regering zijn de onderwijsinstellingen van het Gemeenschapsonderwijs onderworpen aan de taalregeling opgelegd door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervormingen der instellingen (GWHI). Volgens de GWHI dienen de onderwijsinstellingen van het Gemeenschapsonderwijs het Nederlands te gebruiken als bestuurstaal met een aantal uitzonderingen ten aanzien van de inwoners van de rand- en taalgrensgemeenten.

Dit heeft tot gevolg dat alle administratieve handelingen van de schooloverheden in het Nederlands dienen te gebeuren. Deze administratieve handelingen bestaan uit de briefwisseling, andere contacten met de ouders, het drukwerk, de reclame, ... Ook de opschriften aan de deuren en andere borden vallen onder het begrip administratieve handelingen.

De onderwijsinstellingen van het Gemeenschapsonderwijs dienen dus bij het in de praktijk brengen van de visietekst met de bepalingen van de GWHI rekening te houden. Zij kunnen bijvoorbeeld de opschriften aan de deuren van de klaslokalen niet in andere talen stellen dan het Nederlands.

De Nederlandse afdeling van de VCT geeft dus een negatief advies over de passage in de visietekst betreffende de aanmoediging om de opschriften aan de deuren van de klaslokalen op te stellen in andere talen dan het Nederlands.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter van de Nederlandse
Afdeling,